

Dodatok č. 1

k Zmluve o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/RVPS Trebišov uzavretej dňa 7.3.2018

(ďalej len „dodatok“)

Zmluvné strany:

1. Regionálna veterinárna a potravinová správa Trebišov

Sídlo: Bottova 2, 075 01 Trebišov

Zastúpený: **MVDr. Stanislav Kovalík**
riaditeľ

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IČO: 31 295 118

DIČ:

e-mail:

(ďalej aj „správca“)

a

2. Slovenská konsolidačná, a.s.

Sídlo: Cintorínska ul. č. 21, 814 99 Bratislava

Zastúpená: **Ing. Eduard Čengel**
člen predstavenstva

Mgr. Miriam Mihoková
prokurista

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IČO: 35 776 005

IČ DPH:

e-mail: konsolidacia@konsolidacna.sk

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sa, vložka číslo 2257/B

(ďalej aj „poverená osoba“)

Správca a poverená osoba sú v ďalšom texte dodatku spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 7.3.2018 Zmluvu o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/RVPS Trebišov (ďalej len „zmluva“).

2. Zmluvné strany sa v článku XII. bod 3 zmluvy dohodli, že zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami a tiež, že na základe žiadosti správcu v zmysle § 16 zákona budú vo forme písomného dodatku k zmluve meniť a dopĺňať predmet konsolidácie špecifikovaný v článku III. zmluvy.

3. Predmetom tohto dodatku je dohoda zmluvných strán o doplnení predmetu konsolidácie podľa článku III. zmluvy v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku. Predmetom tohto dodatku je aj dohoda zmluvných strán o zrušení článku VIII. zmluvy v celom rozsahu a jeho nahradení novým článkom VIII. zmluvy v znení uvedenom v článku IV. tohto dodatku.

Článok II. Predmet dodatku

1. Predmetom konsolidácie podľa tohto dodatku sú pohľadávky podrobne špecifikované v Prílohe č. 1 k tomuto dodatku (ďalej len „Príloha č. 1“).

2. Príloha č. 1 obsahuje taxatívny výpočet pohľadávok s priradením nasledovných údajov: **identifikácia dlžníka** (poradové číslo pohľadávky, ID pohľ. v CRPŠ, IČO, RČ, dátum narodenia, dátum úmrtia, obchodné meno dlžníka, priezvisko dlžníka, meno dlžníka, sídlo/adresa v členení ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát, telefonický a e-mailový kontakt), **identifikácia pohľadávky** (výška pohľadávky ku dňu podania žiadosti, z toho – istina, úroky z omeškania, výška ročnej úrokovej sadzby v %, počet dní úročenia 360/365, ostatné príslušenstvo a náklady vynaložené v súvislosti s uplatnením a vymáhaním pohľadávky podľa § 121 Občianskeho zákonníka, bankové spojenie, evidenčné číslo pohľadávky (variabilný symbol), charakter pohľadávky (súkromná/verejná), stručná identifikácia právneho dôvodu vzniku pohľadávky resp. exekučného titulu, dátum právoplatnosti a vykonateľnosti exekučného titulu, dátum vzniku pohľadávky, dátum splatnosti pohľadávky) a poznámky k pohľadávke.

Článok III. Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že článok VII. zmluvy s názvom “Poskytovanie súčinnosti” sa v bode 2. “Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti” mení nasledovne:

“2. Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti:

Poverená osoba:

Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti:

-

Kontaktné osoby pre identifikáciu platieb:

Poverená osoba sa zaväzuje oznámiť správcovi kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti vo vzťahu k jednotlivým pohľadávkam bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy formou e-mailovej správy.

Správca:

Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti:

-

Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade akejkoľvek zmeny kontaktných osôb, resp. kontaktných údajov podľa tohto bodu, oznámia tieto zmeny bezodkladne druhej zmluvnej strane.“

Článok IV.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že článok VIII. zmluvy s názvom “Povinnosť mlčanlivosti” sa ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým článkom VIII. s názvom “Povinnosť mlčanlivosti a ochrana osobných údajov” v nasledovnom znení:

**„Článok VIII.
Povinnosť mlčanlivosti
a ochrana osobných údajov**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti s touto zmluvou, sú informáciami, o ktorých sú zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť, ak ďalej nie je dohodnuté inak. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj v prípade, ak by došlo k zániku tejto zmluvy.

2. Poverená osoba sa zaväzuje, že informácie podľa bodu 1. tohto článku bez predchádzajúceho písomného súhlasu správcu ďalej neposkytne tretím osobám a ani neumožní prístup tretích osôb k týmto informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov poverenej osoby, zamestnanci poverenej osoby, audítori, právni a iní poradcovia poverenej osoby vrátane osoby zabezpečujúcej hromadnú tlač a zasielanie korešpondencie pre poverenú osobu, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zmluvy a osoby, ktoré sú vo vzťahu k poverenej osobe ovládanou, resp. ovládajúcou osobou podľa ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka, ani ich zamestnanci, audítori, právni a iní poradcovia, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zo zmluvy.

3. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť ohľadne informácií podľa tohto článku zmluvy sa nepokladá zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, upravené v článku IX. tejto zmluvy, ani iné sprístupnenie informácií podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len “zákon č. 211/2000 Z.z.”) a tiež ani použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

4. Zmluvné strany sú oprávnené na účely nakladania s pohľadávkami spracúvať osobné údaje fyzickej osoby, ktorej práva a povinnosti sú dotknuté zákonom a touto zmluvou, a to meno, priezvisko, rodné číslo, adresu trvalého pobytu, adresu prechodného pobytu, dátum narodenia, dátum úmrtia a údaje o majetkových pomeroch a zverejňovať ich v rozsahu ustanovenom v § 5 ods. 2 zákona.

5. Zmluvné strany a ich zamestnanci sú povinní pri spracúvaní osobných údajov fyzických osôb postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa

zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Spracúvané osobné údaje sú povinní chrániť pred náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou alebo neoprávneným poskytnutím a zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, s ktorými prídu do styku v súvislosti s plnením povinností podľa tejto zmluvy. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu trvá aj po zániku tejto zmluvy.

6. Poverená osoba spracúva osobné údaje po dobu konsolidácie pohľadávky podľa tejto zmluvy a po ukončení konsolidácie podľa článku X. tejto zmluvy po dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi.,,

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. Ak vyplýva povinnosť zverejniť dodatok obom zmluvným stranám v Centrálnom registri zmlúv, tak podľa § 5a ods. 13 zákona č. 211/2000 Z.z. rozhodujúce pre nadobudnutie jej účinnosti je prvé zverejnenie dodatku, t.j. zverejnenie, ktoré nastane skôr.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú týmto dodatkom nedotknuté.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

4. Neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku tvorí:

- Príloha č. 1 k Dodatku č. 1 k Zmluve o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/RVPS Trebišov uzavretej dňa 7.3.2018 - Zoznam pohľadávok

5. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z toho 3 pre poverenú osobu a 1 pre správcu.

V Bratislave, dňa:

Poverená osoba:

Ing. Eduard Čengel
člen predstavenstva
Slovenská konsolidačná, a.s.

Mgr. Miriam Mihoková
prokurista
Slovenská konsolidačná, a.s.

V Trebišove, dňa:

Správca:

MVDr. Stanislav Kovalík
riaditeľ
Regionálna veterinárna a potravinová správa
Trebišov